



**CONSILIUL  
UNIUNII EUROPENE**

**Bruxelles, 2 februarie 2011 (07.02)  
(OR. de)**

**5877/11**

**DROIPEN 7**

**NOTĂ DE ÎNSOȚIRE**

---

Sursă:	DI Peter Tempel, Ambasador, Reprezentant Permanent al Republicii Federale Germania pe lângă Uniunea Europeană
Data primirii:	21 ianuarie 2011
Destinatar:	DI Ivan BIZJAK, Director General, Direcția Generală H (Justiție și Afaceri Interne), Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene

---

<u>Subiect:</u>	Decizia-cadru 2008/913/JAI a Consiliului din 28 noiembrie 2008 privind combaterea anumitor forme și expresii ale rasismului și xenofobiei prin intermediul dreptului penal; Raport de transpunere din partea Germaniei în temeiul articolului 10 alineatul (2) din decizia-cadru
-----------------	---

---

Stimate domn,

Guvernul Republicii Federale Germania informează Comisia Europeană că:

În temeiul articolului 10 alineatul (2) din Decizia-cadru 2008/913/JAI a Consiliului din 28 noiembrie 2008 privind combaterea anumitor forme și expresii ale rasismului și xenofobiei prin intermediul dreptului penal, statele membre sunt obligate să transmită Secretariatului General al Consiliului și Comisiei, până la 28 noiembrie 2013, textul dispozițiilor de transpunere a deciziei-cadru privind rasismul.

Pentru transpunerea deciziei-cadru în dreptul german, a fost necesară adaptarea secțiunii 130 din Codul penal german. Transpunerea s-a făcut prin

*Legea de transpunere a Deciziei-cadru 2008/913/JAI a Consiliului din 28 noiembrie 2008 privind combaterea anumitor forme și expresii ale rasismului și xenofobiei prin intermediul dreptului penal și de transpunere a Protocolului adițional din 28 ianuarie 2003 la Convenția Consiliului Europei din 23 noiembrie 2001 privind criminalitatea informatică, în ceea ce privește incriminarea actelor de natură rasistă și xenofobă comise prin intermediul sistemelor informatice (BT Drcks. 17/3124).*

Legea de transpunere a fost votată în Parlamentul german la 16 decembrie 2010 fără amendamente și se preconizează că va intra oficial în vigoare în martie 2011 odată cu publicarea sa în Monitorul Oficial Federal. O copie a legii din Monitorul Oficial Federal va fi transmisă imediat după publicarea acesteia.

În anexă, se pune la dispoziție raportul de transpunere din partea Germaniei, care cuprinde textul dispozițiilor penale interne relevante, un tabel de corespondență și explicații ale dispozițiilor penale de transpunere a cerințelor din decizia-cadru.

Pentru eventuale discuții privind raportul de transpunere, pot fi contactate următoarele persoane:

DI Matthias Hellmann, LL.M.,  
Director în cadrul Ministerului Federal al Justiției  
Mohrenstrasse 37,  
10117 Berlin,  
Germania  
Tel.: + 49 30 18 580 9225  
Fax: + 49 30 18 580 8252  
E-mail: [hellmann-ma@bmj.bund.de](mailto:hellmann-ma@bmj.bund.de)

și

Dr Martin Rosenbaum,  
Judecător în cadrul Ministerului Federal al Justiției  
Mohrenstrasse 37,  
10117 Berlin,  
Germania  
Tel.: + 49 30 18 580 8542  
Fax: + 49 30 18 580 8252  
E-mail: [rosenbaum-ma@bmj.bund.de](mailto:rosenbaum-ma@bmj.bund.de)

(Formulă de încheiere).

(s.) Peter TEMPEL